

## GBA MBH POTSDAM



Gartenstraße 42  
14482 Potsdam



Ansprechpartner  
Frau Grothe; Herr Lerche



Telefon 0331 / 95 147 - 0  
Telefax 0331 / 95 147 - 19



E-Mail potsdam@gbambh.de  
Web www.gbambh.de/Potsdam



Use the bus No: 690 or 601, from the main bus station direction "Babelsberg" to the bus stop named "Kleine Straße". Walk for about 5 minutes from the bus stop to the GBA.

Utilisez le bus n °: 690 ou 601, à partir de la principale station de bus direction "Babelsberg" à l'arrêt de bus nommé "Kleine Straße". Marchez environ 5 minutes de l'arrêt de bus „Kleine Straße“ à la GBA.

Автобус номер: 690 или 601 от центрального автовокзала, вслед остановки Kleine Straße. Пешком около 5 минут от автобусной остановки „Kleine Straße“ до GBA.

الباص رقم 690 أو 601 من محطة الباصات الرئيسية بجانب محطة القطار باتجاه بابلسبرغ موقف (كلاينه شتراسه) Kleine Straße سيراً على الأقدام لمدة حوالي 5 دقائق من موقف الباص Kleine Straße إلى مقر الدورة.



GESELLSCHAFT FÜR BERUFLICHE  
AUS- UND WEITERBILDUNG MBH



# DEUTSCH-BASISKURS FÜR FLÜCHTLINGE

START 30.11.2015; DAUER 3 MONATE



Basic German course for refugees  
Start 30.11.2015; Run-time 3 months



Cours de langue de base allemande pour les réfugiés  
Beginn 30.11.2015; Durée 3 mois



Базовый курс немецкого языка для беженцев  
Начало 30.11.2015; Продолжительность 3 месяца



الدورة الأساسية لتعليم اللغة الألمانية للاجئين  
بداية الدورة 30.11.2015 المدة: 3 أشهر



## DEUTSCH-BASISKURS FÜR FLÜCHTLINGE BASIC GERMAN COURSE FOR REFUGEES

Der Zugang zur deutschen Sprache ist die wesentliche Voraussetzung zur gesellschaftlichen Teilhabe und der beruflichen Integration.

Die GBA mbH Niederlassung Potsdam vermittelt Flüchtlingen, die bisher noch nicht an einem Sprach- oder Integrationskurs des BAMF teilgenommen haben, in einem Deutsch-Basiskurs erste alltagsrelevante Grundkenntnisse.

*Access to the German language is essential for social participation and integration.*

*The GBA mbH Potsdam offers a German course, containing everyday relevant basic knowledge to refugees, who have not yet participated in a language or integration course of the BAMF.*

### ZIELGRUPPE TARGET AUDIENCE

AsylbewerberInnen aus Syrien, Eritrea, Irak oder Iran mit guter Bleibeperspektive. Es muss eine Aufenthaltsgestattung oder eine Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA) vorliegen.

*Asylum seekers from Syria, Eritrea, Iraq or Iran with a good perspective to stay. There must be a temporary residence permit or a certificate of release as an asylum seeker (BÜMA).*

### FÖRDERUNG FUNDING

Bundesagentur für Arbeit  
Federal Employment Agency



## INHALTE DES KURSES CONTENTS OF THE COURSE

Vermittlung und Praxis sprachlicher Grundlagen in den Bereichen: Kennenlernen, Unterkunft, Behörden, Mobilität, Freizeit, Gesundheit, Einkauf, Ausbildung und Arbeit.

*Training of linguistic basics in the areas of: acquaintance, accommodation, agencies, mobility, leisure, health, shopping, education and work.*

### RAHMENDATEN FRAME DATA

Beginn: 30.11.2015      Laufzeit: 3 Monate      Umfang: 320 UE – 27h/Woche  
Start: 30.11.2015      Run-time: 3 Months      Scope: 320 Lessons – 27h/Week

### SCHULUNGORT TRAINING LOCATION

GBA Gesellschaft für berufliche Aus- und Weiterbildung mbH  
Gartenstraße 42, 14482 Potsdam

Telefon: 0331 95147 - 0      Mail: potsdam@gbambh.de  
Telefax: 0331 95147 - 19      Web: www.gbambh.de/Potsdam



## DEUTSCH-BASISKURS FÜR FLÜCHTLINGE *COURS DE LANGUE DE BASE ALLEMANDE POUR LES RÉFUGIÉS*

Der Zugang zur deutschen Sprache ist die wesentliche Voraussetzung zur gesellschaftlichen Teilhabe und der beruflichen Integration.

Die GBA mbH Niederlassung Potsdam vermittelt Flüchtlingen, die bisher noch nicht an einem Sprach- oder Integrationskurs des BAMF teilgenommen haben, in einem Deutsch-Basiskurs erste alltagsrelevante Grundkenntnisse.

*L'apprentissage de la langue allemande est considéré comme une condition sine qua non de la participation sociale et de l'intégration professionnelle.*

*Pour cela la GBA mbh à Potsdam offre des cours de langue allemande de base au réfugiés qui n'ont pas eu la chance d'intégrer les cours de langues et d'intégrations proposées par l'office fédérale de migrations et des réfugiés (BAMF). Ce cours de langue allemande permet aux participants d'apprendre la langue basic allemande pour accomplir la*

### ZIELGRUPPE *LE GROUPE D'INTÉRÊT*

AsylbewerberInnen aus Syrien, Eritrea, Irak oder Iran mit guter Bleibeperspektive. Es muss eine Aufenthaltsgestattung oder eine Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA) vorliegen.

*les étrangers qui ont un permis de séjour et ceux qui ont déjà déposé une demande d'asile.*

### FÖRDERUNG *FREMME*

Bundesagentur für Arbeit

*Ce projet est subventionné par l'agence fédérale du travail.*



## INHALTE DES KURSES *LES THÈMES DES COURS*

Vermittlung und Praxis sprachlicher Grundlagen in den Bereichen: Kennenlernen, Unterkunft, Behörden, Mobilität, Freizeit, Gesundheit, Einkauf, Ausbildung und Arbeit.

*Se présenter, l'habitat, les administrations, le transport, la récréation, la santé, faire les course, l'éducation et le travail.*

## RAHMENDATEN *DONNÉES DE TRAME*

Beginn: 30.11.2015      Laufzeit: 3 Monate      Umfang: 320 UE – 27h/Woche  
Beginn: 30.11.2015      *Durée: 3 mois*      *Taille: 320 leçon - 27h / semaine*

## SCHULUNGSSORT *LIEU DE FORMATION*

GBA Gesellschaft für berufliche Aus- und Weiterbildung mbH  
Gartenstraße 42, 14482 Potsdam

Telefon: 0331 95147 - 0      Mail: potsdam@gbambh.de  
Telefax: 0331 95147 - 19      Web: www.gbambh.de/Potsdam



## DEUTSCH-BASISKURS FÜR FLÜCHTLINGE

### الدورة الأساسية لتعليم اللغة الألمانية للاجئين

Der Zugang zur deutschen Sprache ist die wesentliche Voraussetzung zur gesellschaftlichen Teilhabe und der beruflichen Integration.

Die GBA mbH Niederlassung Potsdam vermittelt Flüchtlingen, die bisher noch nicht an einem Sprach- oder Integrationskurs des BAMF teilgenommen haben, in einem Deutsch-Basiskurs erste alltagsrelevante Grundkenntnisse.

يعتبر تعلم اللغة الألمانية شرطاً أساسياً للمشاركة الاجتماعية والإندماج المهني. يقدم فرع شركة GBA mbH بوتسدام دورة أساسية في اللغة الألمانية للاجئين الذين لم يشاركوا حتى الآن في دورات اللغة والإندماج التابعة للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF. تتيح هذه الدورة تعلم المعارف الأساسية في اللغة الألمانية، والتي يحتاجها المرء في حياته اليومية.

## ZIELGRUPPE

المستفيدون من الدورة

AusländerInnen aus Syrien, Eritrea, Irak oder Iran mit guter Bleibeperspektive. Es muss eine Aufenthaltsgestattung oder eine Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA) vorliegen.

المستفيدون من الدورة: الأجانب من سوريا، وإريتريا، والعراق أو إيران مع فرصة جيدة للبقاء، والحاصلون على تصريح إقامة مؤقت أو شهادة إثبات كطالب لجوء.

## FÖRDERUNG

ترويج

Bundesagentur für Arbeit

هذا المشروع مدعوم من وكالة العمل الاتحادية



## INHALTE DES KURSES

محتويات الدورة

Vermittlung und Praxis sprachlicher Grundlagen in den Bereichen: Kennenlernen, Unterkunft, Behörden, Mobilität, Freizeit, Gesundheit, Einkauf, Ausbildung und Arbeit.

التدريب على الأسس اللغوية في المجالات التالية: التعارف، السكن، الدوائر الرسمية، التنقل، الترفيه، الصحة، التسوق، التعليم والعمل.

## RAHMENDATEN

### FRAME DATA

Beginn: 30.11.2015 Laufzeit: 3 Monate Umfang: 320 UE – 27h/Woche  
30.11.2015 بداية الدورة المدة: 3 أشهر عدد الساعات: 320 بمعدل 27 ساعة/أسبوع

## SCHULUNGSSORT

العنوان

GBA Gesellschaft für berufliche Aus- und Weiterbildung mbH  
Gartenstraße 42, 14482 Potsdam

Telefon: 0331 95147 - 0 Mail: potsdam@gbambh.de  
Telefax: 0331 95147 - 19 Web: www.gbambh.de/Potsdam



## DEUTSCH-BASISKURS FÜR FLÜCHTLINGE БАЗОВЫЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

Der Zugang zur deutschen Sprache ist die wesentliche Voraussetzung zur gesellschaftlichen Teilhabe und der beruflichen Integration.

Die GBA mbH Niederlassung Potsdam vermittelt Flüchtlingen, die bisher noch nicht an einem Sprach- oder Integrationskurs des BAMF teilgenommen haben, in einem Deutsch-Basiskurs erste alltagsrelevante Grundkenntnisse.

*Доступ к немецкому языку является необходимым условием для участия в социальной жизни и профессиональной интеграции. Филиал GBA м.б.Х. Потсдам передает беженцев, которые ещё не участвовали в языковых курсах или интеграции ходяче BAMF, на языковой курс в первую очередь ежедневно соответствующие базовые знания.*

### ZIELGRUPPE

#### ЦЕЛЕВАЯ ЗАДАЧА

AusländerInnen aus Syrien, Eritrea, Irak oder Iran mit guter Bleibeperspektive. Es muss eine Aufenthaltsgestattung oder eine Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA) vorliegen.

*Иностранцы из Сирии, Эритрее, Ирака или Ирана с хорошей перспективой, чтобы остаться. Там должно быть разрешение на временное проживание или справка в качестве лица, ищущего убежища (BüMA).*



## INHALTE DES KURSES

### СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Vermittlung und Praxis sprachlicher Grundlagen in den Bereichen: Kennenlernen, Unterkunft, Behörden, Mobilität, Freizeit, Gesundheit, Einkauf, Ausbildung und Arbeit.

*Посредничество и практика лингвистических основ в следующих областях: знакомства, размещения, учреждений, мобильности, отдыха, здоровья, магазинов, образования и работы.*

## RAHMENDATEN

### ДАННЫЕ

Beginn: 30.11.2015      Laufzeit: 3 Monate

Начало: 30.11.2015      Продолжительность: 3 месяца

Umfang: 320 UE – 27h/Woche

Определённый срок: 320 Уроков -27ч / неделя

## SCHULUNGSSORT

### АДРЕС

GBA Gesellschaft für berufliche Aus- und Weiterbildung mbH  
Gartenstraße 42, 14482 Potsdam

Telefon: 0331 95147 - 0      Mail: potsdam@gbambh.de

Telefax: 0331 95147 - 19      Web: www.gbambh.de/Potsdam

## FÖRDERUNG

### ФИНАНСИРОВАНИЕ

Bundesagentur für Arbeit

Федеральное агентство занятости